

Esperanto-Fervojisto



U.A.I.C.F. / A.F.C.E.

Association Française des Cheminots pour l'Espéranto

J.O. Associations n° 304—du 25/12/1949



Jan – Feb – Marto 2014

N° 674

3,50 €



P 2 - 3 Ĉefartikolo	P 18 - 19 Zamenhofa Festo	P 25 Staĝo en Parizo
P 4 ĝis 9 Kerallica Kongreso	P 20 ĝis 23 El fervoja mondo	P 26 - 27 Informo
P 10 ĝis 17 Regionaj Sekcioj	P 24 IFEF Kongreso	P 28 Kiel lerni E ^{on} ?

Trimonata Franca Fervojistista Bulteno

Organe d'information culturelle pour la diffusion de l'Espéranto

9 rue de Château-Landon –FR 75475 Paris Cedex 10

2014

L'édito d'une revue joue le rôle d'une entrée en matière, genre de hors-d'œuvre qui jettera une lumière sur un avenir à court ou à long terme, ou dénoncera une ligne inadaptable au but recherché par une association. Il est aussi le promontoire qui aidera une mise en page mieux adaptée de la revue en cause, en tenant compte des réflexions suggérées dans ses lignes, ou tout simplement il encourage à créer une meilleure esthétique du contenu de l'ouvrage. En fait, pour en revenir à la comparaison culinaire, il est le hors-d'œuvre qui met en appétit et qui anticipe l'envie d'apprécier le plat de consistance.

Pourquoi, une fois n'est pas coutume, ces généralités pour aborder cet éditto ? Parce que je veux mettre en lumière ceux qui ont en amont écrit des

textes, résolu le casse tête de la page blanche à noircir, en occupant, article après article, l'espace convenu pour une présentation impeccable du produit fini. Bien sûr l'imprimeur joue son rôle, mais je désire exhausser les efforts constants de Bernadette dans sa tâche de bénévole depuis de nombreuses années, de même que l'assiduité de Jean Pierre, le correcteur qui déniche nos faiblesses grammaticales ou orthographiques.

A l'aube d'une nouvelle année vous méritiez bien ces éloges et mes mots ne seront jamais assez forts pour témoigner des efforts que vous faites pour donner de la vie à notre association, pour la bonne diffusion de l'Espéranto.

A vous tous, membres de notre association, je vous suggère, je vous invite, à écrire de nombreux textes

pour satisfaire aux besoins de la rédaction et ne pas laisser se développer le spectre de la page blanche. Comme la batteuse des temps révolus qui ronronnait harmonieusement quand on lui donnait du grain à moudre, la rédaction d'une revue, petite ou grande, a également besoin de matière pour assurer sa survie et rendre à ses lecteurs le plaisir de la lecture.

L'année nouvelle est là. La présidente et moi-même souhaitons qu'elle vous soit agréable à tous les égards, pour vous et les vôtres, et qu'une solide santé vous permette de conduire votre vie, à la fois dans l'action et la sérénité.

Bonne année

à toutes et à tous.

Jean Mével
&

Partoprenu la venontan fervojistan kongreson okazontan en Bretonio.



Kongreso Kérallic

5-a ĝis la 8-a de aprilo 2014

La venonta jarkongreso de la francaj fervojistoj okazos de la 5-a ĝis la 8-a de aprilo 2014 en « Le Manoir de Kérallic » en Plestin-les-Grèves (norda Bretonio inter Morlaix kaj Lannion).

La kongresejo situas ĉe la maro kaj estas facile atingebla

buse de la stacidomo en Morlaix.

Alveno: sabaton la 5-an de aprilo posttagmeze

Foriro: mardon la 8-an de aprilo matene.

Ĉiuj freŝaj informoj pri la kongreso legeblas tie ĉi :

<http://ifef.free.fr/afce2014>

ĜENERALA KUNVENO EN "Manoir de Kérallic"

Sabaton la 5-an de aprilo 2014

Tagordo

- 1 Malfermo je 17h
- 2 Salutvortoj de la delegitoj kaj de la gastoj
- 3 Aprobo de la protokolo de la jarkunveno 2013 (legu en E-F n°671 p.4-7)
- 4 Agadraporto 2013 (en tiu ĉi bulteno « Esperanto-Fervojisto »)
- 5 Financa raporto 2013 (kun tiu ĉi bulteno)
- 6 Voĉdonado por komitatanoj
- 7 Ĝenerala Kunveno en Paris 2013
- 8 Kotizoj
- 9 Revuo Esperanto-Fervojisto
- 10 Grupoj
- 11 Informado. Varbado. Ekspozicioj.
- 12 Staĝoj 2013
- 13 Kursoj kaj ekzamenoj
- 14 UAICF
- 15 IFEF (bulteno, kongreso 2013 en Artigues-près-Bordeaux, ...)
- 16 Estontaj aranĝoj 2014/2015
- 17 Diversaĵoj
- 18 Fermo

Élection des membres du Comité de Direction

(articles 12, 13 et 19 des statuts)

Au cours de l'Assemblée Générale 2014 au Manoir de Kérallic (Côtes-d'Armor), il sera procédé à l'élection d'une partie du conseil d'administration de l'AFCE. Peuvent voter les membres actifs à jour de leur cotisation, les membres d'honneur et les membres de droit représentant le CCE de la SNCF.

Si vous ne pouvez participer à l'Assemblée Générale, vous pouvez voter par correspondance. Dans ce cas, envoyez votre bulletin au plus tard le 15 mars 2014 dans une

enveloppe ne comportant aucune mention et insérée dans une autre enveloppe à : AFCE-Espéranto, 9 rue de Château-Landon, 75475 PARIS Cedex 10. Cette seconde enveloppe devra porter au verso votre nom et votre adresse.

Vous pouvez aussi voter par procuration, en donnant pouvoir à un membre de votre choix.

Si vous souhaitez également être candidat, merci de l'annoncer au plus tard le 15 mars 2014.

+ - +

POUVOIR (AG AFCE, 5 avril 2014)

Je, soussigné, (prénom et nom)

Déclare donner tous pouvoirs à M (prénom et nom du mandataire)

pour prendre part en mon nom aux débats et votes qui auront lieu au cours de l'Assemblée Générale de l'AFCE au "Manoir de Kérallic" le 5 avril 2014.

Fait à, le2014

Signature du mandant précédée de la mention manuscrite « Bon pour pouvoir »

+ - +

BULLETIN DE VOTE (AG AFCE, 5 avril 2014)

[rayer le(s) nom(s) pour le(s)quel(s) vous ne votez pas]

| | |
|--------------------|-------------------|
| Denise HAPPI-FOSSO | Bruno HENRY |
| Hubert PEYROUTY | Georges WALLERAND |

+ - +

AGADRAPORTO FFEA, jaro 2013

KUNSIDOJ – La komitato kunsidis 9-foje dum la jaro 2013.

INFORMADO/VARBADO – Krom kutima reklamado, farata ĉefe de la grupoj, du reklamagadoj estas menciindaj.

Unue, en Artigues-près-Bordeaux maje okazis la IFEF-kongreso : pri ĝi kun kelkaj rezultoj multe informis Bernard Sarlandie, membro de la Esperanto-grupo de Bordeaux.

Due ĉe la entreprenaj restoracioj de Paris-Est kaj Paris-Nord, FFEA-komitatanoj (tiam en Paris por kunsido) disdonis reklamilojn al siaj fervojistaj kolegoj. Eblas menci ankaŭ papera informado pri la FFEA-staĝoj al ĉiuj SNCF-bibliotekoj, restoracioj kaj entreprenaj komitatanoj (CE), ankaŭ tio ĝis nun sen videbla rezulto.

KURSOJ – Perleteraj kursoj :

1-a grado : 3 lernantoj

2-a grado : 1 lernanto

3-a grado : neni

Ene de la grupoj okazas kursoj.

STAĜOJ – Staĝoj okazis en Paris (10 partoprenintoj) kaj en

Chamonix - Argentière (22 partoprenintoj).

Bedaŭrinde, aliajn planitajn staĝojn oni nuligis, interalie pro manko da aliĝintoj.

EKZAMENOJ – La grupo de Lyon organizis "KER"-ekzamenon kun 9 kandidatoj, kadre de la internacia ekzameno-tago la 9-an de junio. Vicurbestro de Lyon akceptis ĉeesti kaj disdonis la ekzamenajn dokumentojn.

KOTIZOJ – La kotizoj ne altiĝis.

RILATOJ KUN IFEF – Tre bonaj.

Sylviane Lafargue, FFEA-prezidanto, plu estas vicprezidanto de IFEF, kaj Laurent Vignaud, FFEA-sekretario, plu estas IFEF-kasisto. En 2013 unufoje en Francio kunsidis la IFEF-estraro, okaze de la IFEF-kongreso en Artigues.

RILATOJ KUN UAICF – Bonaj.

UAICF helpas al FFEA ĉiu-okaze. La UAICF-jarkunveno en St-Mandrier partoprenis FFEA-delegitoj.

RILATOJ KUN NEFERVOJAJ ESPE-

RANTO-ASOCIOJ – Kutimaj bonaj rilatoj. FFEA-anoj

partoprenis en diversaj aranĝoj.

VIVO DE LA GRUPOJ – Grupoj agadas en Lyon, Paris, Quimper, Toulouse.

KONVERSACIA RONDO en Parizo
– Pro manko da partoprenantoj, ĝi ne plu okazas.

RILATOJ KUN ALILANDAJ ASOCIOJ
– Ili estas normalaj. En 2013, pro tio, ke ne okazis jarkongreso sed simpla jarkunveno en Paris, ne venis eksterlandanoj de najbaraj landoj.

BULTENO « ESPERANTO-FERVOJ - ISTO » – Nia asocia trimonata revuo plu regule aperis dank' al la daŭra laboro de André Delorme (kolekto de la artikoloj), de Bernadette Deschanel (enpaĝigo), de Jean-Pierre Ducloyer (revizio), de Nathalie Bayard (surpaperigo) kaj de Denise Happi-Fosso (sendo). Ili ĉiuj dankindas.

FFEA-KONGRESO – La jarkunveno okazis en Paris la 16-an de marto, kun nur 15 partoprenantoj.

IFEF-KONGRESO – Ĝin organizis

FFEA en Artigues-près-Bordeaux, kun granda helpo de la lokaj Esperantistoj. La aranĝon partoprenis 250 homoj el 19 landoj.

MATERIALO – En la sidejo kuŝas ekspozicia materialo, kiun neniu uzas. Notindas ankaŭ, ke ĝi bezonas esti renovigita.

INTERRETO – Tutprobable ankaŭ en Interreto troviĝas reklamoblecoj en fervojistaj retejoj (forumoj, ...). Freŝaj informoj pri FFEA (staĝoj, ktp.) estas nun legeblaj en la retpaĝaro <<http://ifef.free.fr/afce>>.

RESUME : Same kiel en antaŭaj jaroj, la agado koncentriĝis al kutimaj aktivaĵoj (staĝoj, kursoj), sed probable mankas pli aktiva reklamado al ne-Esperantistaj fervojistoj, por ke rekresku la membraro.

Januare 2014

*Kompilis
la sekretario Laurent Vignaud*



Programo : paĝo 9

Aliĝilo : sur aparte folio



Fotis Jean Mével

**FFEA-kongreso, 2014-apr-05/08, en « Manoir de Kérallic »
en Côtes-d'Armor (Bretonio)**

Congrès de l'AFCE, 2014-avr-05/08, au Manoir de Kérallic,
Côtes-d'Armor (Bretagne)

Antaŭvidita programo / Programme prévu

| | | | |
|-----------------------------------|-----------------------|--|--|
| Sabaton,
la 5-an de
aprilo | 17 h | jarkunveno | <i>assemblée
générale</i> |
| | vespero | spektaklo
« Rakontisto » | <i>spectacle
« Conteur »</i> |
| Dimanĉon,
la 6-an de
aprilo | tuttaga
ekskurso | la regiono de
Morlaix
trajne kaj ŝipe
(tagmanĝo en la
insulo Batz) | <i>la région de
Morlaix en train et
en bateau
(déjeuner sur l'île
de Batz)</i> |
| | vespero

mateno | festmanĝo +
muziko

libera

<i>IFEF-estrarkunsido (1-a
parto)</i> | <i>banquet +
musique

libre

Réunion du bureau
d'IFEF (1^{ère} partie)</i> |
| Lundon,
la 7-an de
aprilo | duontaga
ekskurso | trajneto de
Guimaëc +
kampara vilaĝo
Plouigneau | <i>petit train de
Guimaëc et village
rural de
Plouigneau</i> |
| | vespero | muziko (3-virina
grupo) | <i>musique (groupe
de 3 femmes)</i> |
| Mardon,
la 8-an de
aprilo | mateno | forveturo de la
kongresanoj
<i>IFEF-estrarkunsido (2-a
parto)</i> | <i>départ des
congressistes
Réunion du bureau
d'IFEF (2^{ème} partie)</i> |

Normandia Svisio

Kial «Normandia Svisio»? Simileco kun «Helveta Svisio» ne estas evidentaĵo. Tiu regioneto ĉe Normandujo, ne tre konata, estas ĉirkaŭirinda. Ĝi troviĝas inter Orne kaj Calvados, okcidente de la du departementoj, proksima al rivero Orne, kie la valo estas plej kruta. La vojo de Orne-valo tie trasulkas proksimume kvindek kilometrojn. El Caen suprenirante la riverfluson je dek kilometroj, la malebena reliefo de la valo komenciĝas kaj plu iras ĝis Condé-sur-Noireau.

La ĉirkaŭa naturo estas dumjare kolorplena. La plej belaj nuancoj vidiĝas printempe. Somero kaj aŭtuno prezentas aliajn ne malpli agrablajn kolorojn.

Vintre verdkolora gamo, de pale verda en paŝtejoj ĝis malhele verda en abiboskoj, kontrastas kun multkoloraj erikoj, kretblankaj rokoj, ruĝetaj aŭ ardezbluaj.

Oni travojaĝas allogajn urbetojn, kun bonaj gastejoj kaj belegaj vidlokoj. Mi citu nur kelkajn :

- Thury-Harcourt laŭflue de la de la kvietra rivero : gastejo « La Poste » kaj ĝia bona nutraĵo ; bonega kajak-polo-klubo. La



Barrage de Rabodanges

urbo organizos la tutmondan konkurson de tiu sporto en 2014.

- Clécy : ĝiaj trinkejoj, ĝiaj gastejoj, ĝiaj danctrinkejoj riverbordaj. Kanuoj, kajakoj, pedalflosoj. Plaĉa grimpadloko en rava kadro. Ĉi-tie oni povas ankaŭ vidi unu el la plej grandaj miniaturaj fervojoj en Eŭropo, skalo HO (1/87) : 310 m² ; 250 lokomotivoj, 450 vagonoj, 650 domoj, centoj da lumoj... vizito kun komentoj, sonoj kaj lumoj. Eta ekstera vagonaro

ebligas promen-adeton.

La neplu uzata fervojo, Caen - Flers transiras majestan viadukton, el kiu eblas ekvidi plaĉan pejzaĝon, la rebrilon de la rivero kaj la rokajn interplektojn de la valo. La vojo estas prizorgata esperante ĝin reuzi iam, eĉ parte favore al turismo.

- Saint-Omer : roka klifo superstaranta Clécy kaj la riveron Orne proponas ravan vidaĵon el la plej altaj krutaĵoj de la valo. Plejofte oni praktikas ĉi tie deltaflugilon kaj deklivflugilon.

La Roche d'Oêtre : krutega klifo supre de la rivero «Rouvre» enfluanto de Orne. Ĝi desegnas homan vizaĝon kontraŭ la interkrutega kaj verdanta valo. Belaj sed malfacilaj vojirejoj por piedek-



Clécy- Le viaduc

skursoj.

- Pont d'Ouilly: komforte kaŝita

funde en la mallarĝa valo. Vere samnivele kun la akvo, estas estimataj gastejoj, danctrinkejoj, kanuoj, kajakoj en lumvegetala juvelujo.

Oni povus nomi aliajn vidindaĵojn



Miniatura fervojo – Clecy

en sufiĉe limigita ĉirkaŭaĵo : Condé-sur-Noireau, Pontécoulant, Rabodanges kun ĝia lago, ĝia hidro-elektra baraĵo, La Forêt-Auvray, Pont-Erambourg, Saint Rémy-sur-Orne, Le Mont-Pinçon...

Ĉiuj tiuj etaj mirindaĵoj, tiel agrablaj, ĉiam starante meze de vivoplena, abunda vegetaĵaro, mal streĉas onin ripozige kaj instigas reiri.

Yves MAHE

La Suisse Normande

Pourquoi la Suisse Normande ?

Sa similitude avec la Suisse helvétique n'est pas évidente. C'est un coin de Normandie qui n'est pas très connu, mais qui vaut un détour. Située entre Orne et Calvados, à l'ouest des 2 départements, elle se trouve proche de l'Orne, où sa vallée est la plus escarpée. La route de la vallée de l'Orne y sillonne sur une cinquantaine de kilomètres. A partir de Caen, remontant le cours de la rivière, à 10 kilomètres, le relief accidenté de la vallée commence et continue jusqu'à Condé-sur-Noireau.



Barrage de Rabodanges

La nature environnante est colorée toute l'année. Les plus

belles nuances sont au printemps. L'été et l'automne en donnent d'autres, qui ne sont pas moins agréables. L'hiver, une gamme de verts allant du vert pâle des pâturages au vert foncé des bosquets de sapins, sont en contraste avec des bruyères multicolores, des roches crayeuses, rougeâtres ou couleur ardoise.

On traverse de charmants villages, avec de bons restaurants et des points de vue magnifiques. Pour n'en citer que quelques uns :

Thury-Harcourt au fil de l'eau ; le cours tranquille de la rivière le restaurant de la Poste et sa bonne table ; un excellent club de kayak-polo. La ville organise le championnat du monde de cette discipline sportive en 2014.

Clécy. Ses bars, ses restaurants, ses guinguettes au bord de l'eau ; Des canoës, des kayaks, des pédalos. Un beau site d'escalade dans un cadre sublime. On peut y voir aussi une des plus grandes installations de chemin de fer miniature d'Europe à l'échelle HO (1/87) : 310m2 ; 250 locomotives

tives, 450 wagons, 650 maisons, des centaines de lumières...Visite commentée en sons et lumières. Un petit train extérieur permet de faire un tour.

La voie de chemin de fer désaffectée Caen/Flers franchit un viaduc majestueux, d'où l'on découvre un bien joli paysage, le reflet brillant de la rivière et les enchevêtrements rocheux de la vallée. La voie est maintenue en état dans l'espoir de la remettre en service un jour, même pour une partie seulement dans un but touristique.



Chemin de fer miniature à Clécy

Saint-Omer. Falaise rocheuse surplombant Clécy et l'Orne, offre une vue superbe sur les plus hauts escarpements de la vallée. On y pratique couramment delta-plane et parapente.

La Roche d'Oëtre. Falaise abrupte au dessus de la Rouvre, affluent de l'Orne. Elle dessine un visage humain sur fond de vallée très encaissée et verdoyante. De beaux mais difficiles parcours de randonnées pédestres.

Pont-d'Ouilly. Bien blotti au fond de la vallée malgré l'étroussure de celle-ci. Vraiment à fleur d'eau. Il y a de bons restos, une guinguette, de belles randonnées, du canoë, du kayak dans un écrin de verdure éclatante.

On pourrait citer d'autres curiosités dans un rayon assez limité : Condé-sur-Noireau. Pontécoulant, Rabodanges son lac et le barrage hydro-électrique, La Forêt-Auvray, Pont-Erambourg, St Rémy-Sur-Orne, Le Mont Pinçon...

Toutes ces petites merveilles, combien agréables, sont toujours dans une végétation très vigoureuse et luxuriante, qui vous repose, vous détend et vous invite au retour.

Yves MAHE

La Grandrapida Fervojo Linio Lyon – Turin ...

Kolosa projekto je 12 miliardoj da eŭroj ...



La Grandrapida Fervojo Linio Lyon – Turin ... Kolosa projekto je 12 miliardoj da eŭroj ...

La projektita laboro estas giganta: transtrui la Alpoj, konstrui tunelon kvindek sep-kilometran, pli longan ol la sub-Manika tunelo. La projekto fakte enhavas tri partojn: francian parton de Lyon ĝis Saint Jean de Maurienne (cent

kvardek kilometrojn) - translima sekcio kun realigo de tunelo sub la Alpoj kvin sep kilometrojn longa, kaj italia parton kvindek kilometrojn longa. Tri firmaoj kunlaboras por plenumi tiun taskon: Réseau Ferré de France, Lyon Turin Ferroviaire, Rete Ferroviaria.

Post la elirejoj el la tunelo, la vagonaroj uzos la aktualajn fervoliniojn. En

Francio la nova fervojlinio Lyon – Chambéry estos realigita. Sed la akso Avressieux – Saint Jean de Maurienne estas prokrastita. Tempoŝparoj estos pli malmultaj ol projektite : anstataŭ unu horo kaj kvardek minutoj, necesos du horoj ĝis Turin. Sed ĉefe la totala budĝeto malkreskas de dudek miliardoj al dek du miliardoj. Tiel, la kosto de la translima tunelo fariĝas je ok miliardoj kaj kvincent milionoj anstataŭ dek unu miliardoj. Eŭropa Unio sindevontigas doni subvencion je kvardek procentoj.

Por realigi tiujn unuajn laborojn, Lyon Turin Ferroviatium konfrontadon kontraŭ L T F. Kelkaj sesdek sep homoj reaĉetis en la lastaj jaroj eĉ tre malgrandajn parcelojn por kontraŭi ire devas provizore aĉeti sep ege ampleksa pro multeghektarojn. La proceduro ŝajnas aj proprietuloj.

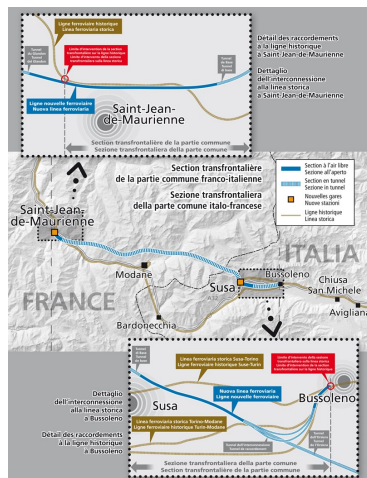
La movado kontraŭ-TGV jam delongtempe pre-

paris L T F.

Sed la itala registraro findecidis, la Konsiliestro *Mario Monti* ĵus rediris ke ne eblas ke Italio maltrafu la trajnon. Malgraŭ la aktuala financa krizo kaj la kontestado, la projekto ne estos kontestita . . .

Sed la tuto ne funkcios antaŭ 2025, plej frue.

Sekcio F F E A Lyon



La LGV Lyon-Turin...

Un projet colossal de 12 milliards d'euros...

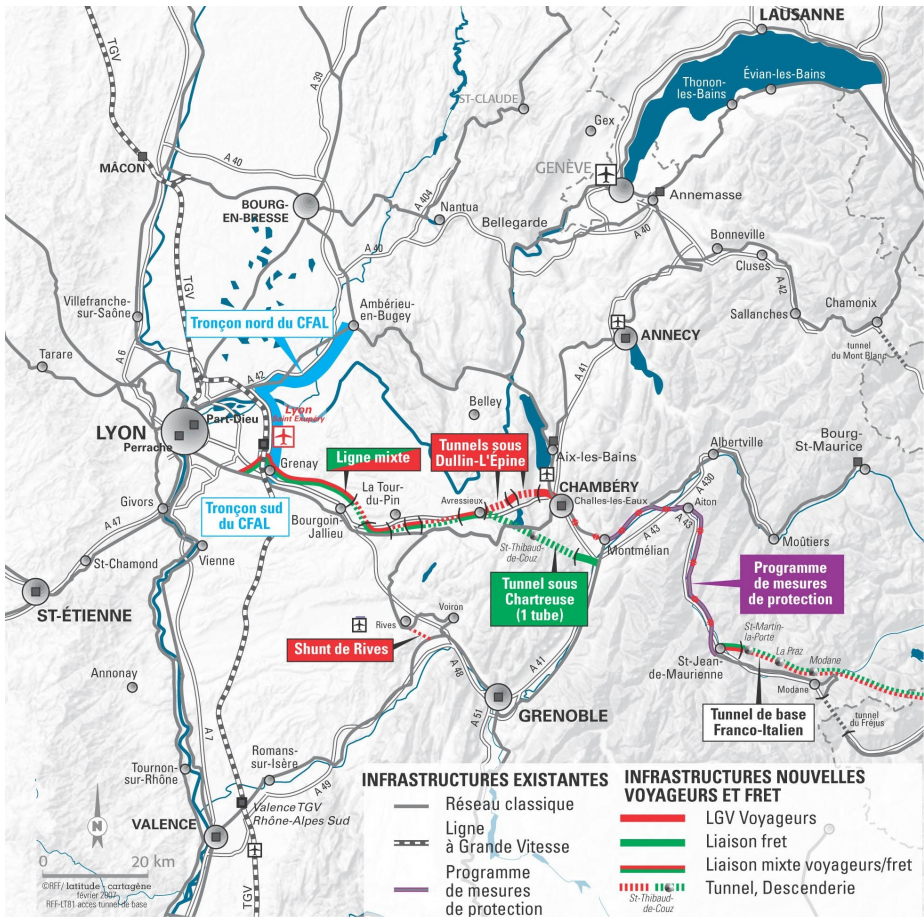
Le chantier envisagé est titanesque : percer les Alpes, en réalisant un tunnel de 57 km, un ouvrage plus long que le tunnel sous la Manche. Le projet comporte, en fait, trois parties : une partie française de Lyon à Saint-Jean-de-Maurienne (140 km), une section transfrontalière avec la réalisation d'un tunnel sous les Alpes de 57 kilomètres et une partie italienne (40 km). Trois entités juridiques sont à l'œuvre pour mener l'opération, Réseau ferré de France, Lyon-Turin ferroviaire et Rete ferroviaria italiana

Aux sorties du tunnel, les trains se raccrocheront aux lignes existantes. Côté français, la ligne Lyon Chambéry sera réalisée. Mais l'axe Avressieux-Saint-Jean-de-Maurienne est différé. Les gains de temps seront

moindres que prévu. Au lieu de 1 h 40 annoncé, il faudra 2 heures pour atteindre Turin. Mais surtout le budget total passe de 20 milliards à 12 milliards d'euros. Le coût du tunnel transfrontalier a été ramené de 11 milliards à 8,5 milliards d'euros. L'Europe s'est engagée à apporter une subvention de 40 %.

Pour réaliser ces premiers travaux, la société franco-italienne Lyon Turin Ferroviaria (LTF), chargée du projet, doit acheter à titre provisoire sept hectares. Mais les propriétaires sont nombreux et la procédure s'annonce faramineuse.

Le mouvement anti-TGV se prépare de longue date à cette confrontation. Pas moins de 67 personnes ont racheté au cours des dernières années des parcelles - dont certaines toutes petites - pour mettre



des bâtons dans les roues de LTF.

Mais le gouvernement a définitivement tranché. Comme vient de le répéter récemment le président du conseil Mario Monti, l'Italie ne peut pas se permettre de

rater le coche. Malgré la crise financière et la contestation, le projet ne sera pas remis en cause... Mais l'ouvrage n'entrera pas en fonction, au mieux, avant 2025. D'après : « Le Monde »

En Parizo.

honorigo de la naskiĝtago de Zamenhof

La 15-an de decembro 1859 en Bialystok (en nuna Pollando) naskiĝis Louis-Lazare Zamenhof, la kreinto de nia komuna lingvo « Esperanto ». Ĉiujare la grupoj « Espéranto-France » kaj « Franca Fervojista Esperanto-Asocio » kunigis siajn fortojn por komune honoriri d-ron Zamenhof kaj celebri lian naskiĝdatrevenon. Kelkdekoj da personoj ĉeestis tiun renkontiĝon.

Tiu festo okazis la 6-an de decembro en la fervoja salono « La Traversière » apud la stacidomo « Gare de Lyon ». Agrablan posttagmezan rendezuon kunvivis la ĉeestantoj. Komence de la prezentado Joesette, je la nomo de nia prezidanto Sylviane Lafargue, danke salutis la partoprenantojn kaj anoncis la programon.

La unua parto komenciĝis per teatraĵo nomata « La ora perlo » de Raymond Schwartz (lia filino Francine aktorita en tiu scenaĵo). Temis pri ren-

kontiĝo de amikoj kiuj, ĉirkaŭ manĝotablo, gustumis ostrojn agrabligitajn per bongusta blanka vino. Subite iu gasto malbone glutis ostron kaj tuis, tuis... kun vizaĝo ruĝiĝanta. Sed la ŝercema gastiganto, kiu antaŭe metis la oran perlon de sia edzino en iun ostron, tuj ekpripensis la aferon. Ĉu tiu amiko ne englutis la perlon? Informite de la malbona ŝerco de sia edzo, la gastigantino ploris pro perdo de sia valor-aĵo. Ĉiuj geamikoj meditis kaj konsiliĝis inter si: certe la ostra perlo estas en la stomako de la gasto kaj necesas koncentriĝi pri la maniero rapide rekuperiĝin. Atendi ĝis la naturo faras sian agadon ne eblas pro tro longa atendo. Venis ideo. Entostomakigo de laksigilo povas tuj solvi la aferon. Kelkajn minutojn post la sorbo, la medikamento ekkomencis agi sed samtempe la gastiganto retrovis la oran perlon falitan de sur la tablo sur la plankon.

Ĉio finiĝis bone krom eble por la gasto kiu ankoraŭ suferadis pro la kuracilo kaj bezonis iri en diskretan lokon por malpezigi sian stomakon...

Aktoris André, Daniel, Francine, Josette, Jocelyne, Jean, Monique.

Sekvis skeĉo « Rendez-vuo ». Daniel kaj Francine (la aktoroj) sidis sur benko. Ĉiu klarigis al la alia ke li/ŝi atendas iun nekonatan amonton. Parolante unu la alian, surprize ili ekkonsciis ke la nuna nekonatulo fakte estas la atendata amanto...

Dum paŭzo Jean-Paul distribuis lotaĵojn gajnitajn laŭ

hazarda ludo de loterio.

La dua parto konsistis el danco « Cazanova de Rondò Veneziano » svelte interpretita de Jocelyne kaj Andrée. Fine ni spektis la ĥorgrupon « Brice Chœur » kiu plurvoĉe kantis plurajn melodiojn el diversaj orientaj landoj.

Ni danku la diversajn aktivajn organizantojn inkluzive de Andrée, Nathalie kaj Denise, kiuj sindoneme aranĝis tiun interesan posttagmezon. Tamen, ni esperu ke venontjare pli da ĉeestantoj plenumos la salonon.

Jean Ripoché



Aktoris André, Daniel, Francine, Josette, Jocelyne, Jean, Monique

EL FERVOJA MONDO

Aŭstrio:

Publiko taksis ofertojn de fervojaj servoj

En majo kaj junio 2013 Aŭstraj Federaciaj Fervojoj (ÖBB) efektivigis ampleksan merkatesploron pri kontentiĝo de la klientaro. Vojaĝantoj pritaksis servojn de la nacia trafikisto per tuteca marko 2,08, kio estas plibonigo kompare kun 2012, kiam la marko estis 2,10. Alte taksata precipe estis precizeco de trajnkursoj (marko 1,59) kaj sekureco en trajnoj (marko 1,56). Modere pliboniĝis la taksado pri ofertoj de sidlokoj (en 2013 – 1,97, en 2012 – 2,13), kaj de ilia pureco (en 2013 – 1,86, en 2012 – 2,02). Veturfrekvencon kaj kvaliton de trajnkursoj la vojaĝantoj taksis per marko 2.

Ĉeĥio:

Trafikregado de vartrajnoj centralizita en unu loko

Centralizita trafikregado de vartrajnoj en *Česká Třebová* ebligas rapidan kaj operacian komunikadon, kaj krome registoj de la trajntrafiko estas rekte kunligitaj kun dungitoj de subtenaj grupoj, kiuj prizorgas



por ili bezonatajn servojn.

Konkrete temas pri Grupo de ekonomio, metodiko kaj datumbaza subteno, Grupo de produktaj transportoj, Grupo kunordiga pri trakciiloj kaj laŭplanaj paŭzoj por bontenadaj laboroj, Grupo de specialaj transportoj, kaj Grupo analiza.

Registoj de vartrajna trafiko *ČD Cargo* nuntempe organizas,



sekurigas kaj observadas dumveture ĉirkaŭ 1100 vartrajnojn tage, havas dispone novan informad-sistemon *DISC Oŝ*, kiŭ anstataŭis pli malnovan sistemon *ISOŝ ŝVD*. La nova sistemo *DISC Oŝ* disponigas fidindajn informojn necesegajn por ekspluatado de la vartrafiko.

Germanio:

Modernigo de ĉiuj vagonoj ICE 2 finiĝis

Germana Fervojo (*DB*) finis en somero 2013 vastampleksan modernigon de internaĵo en ĉiuj vagonoj *ICE 2* por 100 milionoj da eŭroj. Dum kvin semajnoj, dum kiuj ĉiu unuopa motorvagon-kombinaĵo estis portempe eksservigita, okazis kompleta interŝanĝo de sidiloj, tapiŝoj, kompletigo de tabletoj, elektraj kontaktŝtopilingoj, monitoroj kaj aliaj plibonigoj. Teknikistoj instalas aŭ renovigis 16 900 sidilojn, 22 200 m² da tapiŝoj, 1 700 tablojn, 2 000 monitorojn kaj 135 km da kabloj. Oni renovigis ankaŭ restoraciajn vagonojn kaj infanprizorgajn kupeojn. La modernigo komenciĝis en

jaro 2011.

Hungario:

Lokomotivo *Taurus* refarbita honore al *Wagner*

Okaze de la 200-a naskiĝdat-reveno de la fama germana komponisto kaj orkestrestro *Richard Wagner* (22.5.1813) trafikis lokomotivo 470 503-3 en nova reklama farbtavolo kun muzika temaro. Origina ŝprucfarba solvo, en kiu dominis korporaciaj farboj de la kompanio *GySEV*, kaj bruna kun motivoj de klavaro kaj profilo de *Ferenc Liszt*, estis tute ŝanĝata. Sur la lokomotivo nun dominas ruĝo kaj nigro kun motivoj atentigantaj pri la vivlaboro de la fama germana muzikverkisto. La rekolorigita *Taurus* estis prezentata al publiko la duonon de julio 2013 en *Sopron*.

Francio:

Ekzamenataj ebloj, kiel redukti rabatotarifajn vojaĝ-kostojn

Kompanio *SNCF* ekzamenas eblojn nuligi aŭ limigi vojaĝprivilegiojn por sia personalo kaj ties parencoj.

Tiuj ĉi privilegioj baziĝas precipe sur rabatitaj vojaĝkostoj. Vojaĝprivilegiojn uzas ĉirkaŭ 850 mil da personoj, kvankam *SNCF* dungas nur ĉirkaŭ 150 mil personojn. Elspezoj por tiuj ĉi beneficoj atingas 140 milionojn da eŭroj jare.

Israelo:

Elektrizado de ĉefaj linioj aprobita

Komitato por nacia infrastrukturo en aŭgusto 2013 aprobis planon pri elektrizado de israelaj fervojoj. Kun supozataj investaj elspezoj 3,2 miliardoj da dolaroj oni planas elektrizi 420 km da ĉefaj linioj per nutra tensio 25 kV/50 Hz, precipe kunligan linion Tel-Avivo – Jerusalemo. Preparlaboroj komenciĝos en 2014. Israelaj politikistoj pri modernigo atendas pli grandajn rapidojn kaj precizecon de la trafiko, pli altan konkurenckapablon en konkurado kun ŝosea trafiko suferanta pro multaj trafik-ŝtopiĝoj, kaj plibonigon de vivmedio.

Maroko:

Sekurecinstalaĵo por rapida

kunligo

Naciaj marokaj fervojoj *ONCF* anoncis publikan proponkonkurson por projektado kaj livero de sekura kaj telekomunikada aranĝaĵoj por nove konstruita grandrapida fervoja linio 183 km longa, kaj kunligonta Tanĝeron kaj *Kénitra*. Mendon en totala valoro 120 milionoj da eŭroj ricevis konsorcio *ATS Ansaldo France* kaj kompanio *Cofely Ineo*; gvidanto de la konsorcio estas *Ansaldo*. Celo estas konstrui trajnsekurigsistemon *ETCS* en aplikniveloj 1 kaj 2 sur tiu ĉi linio, kiuj ebligus sekuran trajnregadon dum rapido ĝis 320 km/h el regejo centra porlinia en Rabato.

Rusio:

Pliaj investoj en fervojan trafikon

Rusaj medioj anoncis, ke en preparata nova plano por evoluigo de infrastrukturoj, ordonita de la rusa prezidento *Vladimir Putin*, oni dediĉos pli altan emfazon al plia evoluigo de fervoja trafiko. En fervoja trafiko temas precipe pri plia evoluigo de Transsiberia kaj

Bajkalo-Amura trafikarterioj, konstruo de grandrapida fervoja linio el Moskvo al Kazano, kaj en surŝosea trafiko pri projekto de aŭtovoja ringo ĉirkaŭ la rusa metropolo, por kiuj estos investataj el Fonduso de nacia bonstato en rekalkulo ĉirkaŭ 10 miliardojn da eŭroj. Pri necesego de la investoj neniu dubas, ja nur en lastaj kvin jaroj trafikamplakso sur Transsiberia trafikarterio kreskis je 55 procentoj.

Slovakio :

Kun konstruataj koridoroj malkreskas nombro de trajntrafik-estroj.

Ankaŭ en Slovakio malkreskas nombro de trajntrafik-estroj; kaŭzo estas plia konstruado de sistemo pri centralizita trajntrafikregado sur la koridoroj. En 152 stacioj, en kiuj gvidas trajntrafik-estroj, kaj en deĵorejoj de teleregado nuntempe laboras 1998 trajntrafik-estroj. Tio estas je 50 dungitoj malpli ol en jaro 2010. El menciita nombro 71 tiaj estroj gvidas la trafikon sur teleregataj linioj. Interese estas, ke 408 el la trajntrafik-estroj estas virinoj.

Svisio:

Kompanio *Elvetino AG* testas novan miniŝrankon por prepari kafon

Kompanio *Elvetino AG*, centprocenta filia kompanio de la svisa nacia trafikisto *SBB*, testas en trajnoj inter Zuriko kaj Berno novan miniŝrankan veturileton. Celo estas oferti pli vastan aron da bonkvalitaj refreŝigaĵoj rekte ĉe sidlokoj de pasaĝeroj. Konsistaĵo estas moderna aparato por prepari kafon, kiu sukcesas prepari interalie originalan kapuĉinon aŭ *Latte macchiato*-n. Plibonigita estas ankaŭ oferto de manĝaĵoj en la trajnoj. La kompanio *Elvetino AG* dungas 1050 personojn, priservas 99 restoracivagonojn, kaj ĝiaj en-kaj elspezoj atingas 75 milionojn da svisaj frankoj en jaro.

*Preparis Jindřich Tomášek
Reviziis Heinz Hoffmann*

INFORMO

Se vi deziras ghui la esperantan etoson kaj la maron,
aliĝu al la venonta IFEF-kongreso okazonta de la 17-a
ghis la 24-a de majo 2014 en

San Benedetto del Tronto (che la maro).

INFORMILO
por la
66-a kongreso de IFEF

PROGRAMO (Provizora)
por la
66-a IFEF Kongreso,

ALIĜILO por la 66-a
kongreso de IFEF
17-a gis 24-a de majo 2014

Vi trovos ĉion, ĉi tie :

<http://66ifef2014.over-blog.com/>



Stago en Parizo / Aliĝilo



du 14 au 16 février 2014

Fiche d'inscription

A retourner à :
Association Française des Cheminots pour l'Espéranto
Christian DARDENNE – Stages
9 rue du Château-Landon – 75010 Paris
christian.dardenne@laposte.net

avant le 1er février 2014

Ce stage est ouvert à tous les adhérents de l'AFCE.

Je désire participer au stage :

- 1^{er} niveau (aucune connaissance préalable n'est nécessaire)
- 2^{ème} niveau (approfondissement, conversation)

Je paie 60 € pour le stage (réduction de 10 € pour les cheminots et ayants-droits)

- Je suis déjà membre de l'A.F.C.E.
- Je ne suis pas encore membre de l'A.F.C.E.
 - Je suis cheminot ou ayant-droit : 27 €
 - Je ne suis pas cheminot : 32 €

Nom : _____

Prénom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Code Postal : _____

Téléphone : _____

Courriel : _____

N° CP (pour les cheminots uniquement) : _____

Je joins un chèque de :€ (à l'ordre de l'AFCE)

Le /01/2014

Signature :

Cadre européen commun de référence pour les langues

Un article de Wikipédia, l'encyclopédie libre.

Aller à : [Navigation](#), [rechercher](#)

Le ***Cadre européen commun de référence pour les langues*** : *Apprendre, Enseigner, Évaluer (CECRL)* est un document publié par le Conseil de l'Europe en 2001, qui définit des niveaux de maîtrise d'une langue étrangère en fonction de savoir-faire dans différents domaines de compétence. Ces niveaux constituent actuellement la référence dans le domaine de l'apprentissage et de l'enseignement des langues ^[réf. nécessaire]. En France, ils sont repris dans le code de l'éducation comme niveaux de compétence en langues vivantes étrangères attendus des élèves des écoles, collèges et lycées ^[1].

C1 - Niveau *Autonome* : pour un usage régulier dans des contextes de difficulté raisonnable

[modifier]

Mots clés : s'exprimer spontanément et couramment, assez bonne maîtrise.

Acquisition du niveau C1 : L'étudiant peut comprendre une grande gamme de textes longs et exigeants, ainsi que saisir des significations implicites. Il peut s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher ses mots. Il peut utiliser la langue de façon efficace et souple dans sa vie sociale, professionnelle ou académique. Il peut

s'exprimer sur des sujets complexes de façon claire et bien structurée et manifester son contrôle des outils d'organisation, d'articulation et de cohésion du discours.

C2 - Niveau *Maîtrise*

[modifier]

Mots clés : comprendre sans effort, s'exprimer spontanément.

Acquisition du niveau C2 : L'étudiant peut comprendre sans effort pratiquement tout ce qu'il lit ou entend. Il peut restituer faits et arguments de diverses sources écrites et orales en les résumant de façon cohérente. Il peut s'exprimer spontanément, très couramment et de façon précise et peut rendre distinctes de fines nuances de sens en rapport avec des sujets complexes.

J'ai rendez-vous avec vous !!!

| | |
|--|---|
| <p>Mi rendevuas kun vi kaj regionaj agadoj kaj... la gastemeco... Ĉi sube vi povas trovi kontakteblojn de responsuloj de via FFEA-sekcio.</p> | <p>J'ai rendez-vous avec les activités régionales et la convivialité... Vous pouvez trouver ci-dessous les coordonnées des responsables de votre section AFCE.</p> |
|--|---|

| Urbo aŭ Regiono | Prezidanto aŭ Delegito | Telefono | Retadreso |
|-----------------|------------------------|----------------|--|
| Caen | A.Dubois | 02 31 82 31 45 | andre.dubois@fnac.net |
| Lyon | A.Delorme | 04 26 65 07 28 | delormea48@gmail.com |
| Paris - IDF | D.Happi Fosso | 06 83 14 30 23 | denise.happi.fosso@gmail.com |
| Quimper | P. Le Vern | 02 98 56 21 94 | plevern@wanadoo.fr |
| Toulouse | A.Mirc | 05 62 89 92 96 | andmir@wanadoo.fr |

Merci d'envoyer vos articles à André Delorme (Lyon)
Articles de 200 à 250 mots accompagnés de 2 ou 3 photos.

Kiel lerni esperanton ?

Perkorespondaj kursoj

Dum la tuta jaro, je via ritmo.

Staĝoj en Francio :

PARIZO de la 14a ĝis la 16a de februaro 2014

« CHAMONIX » de la 21a ĝis la 28a de junio 2014

TULUZO Se estos sufiĉe da partoprenantoj

Staĝo en Francio :

RUMANIO Dato kaj loko difinitoj

Pour tous renseignements, s'adresser à : Christian Dardenne - 9 rue de château-Landon
FR 75475 Paris Cedex 10 / Retadreso : stage.esperanto-afce@laposte.net

Comment apprendre l'espéranto ?

Des cours par correspondance

Toute l'année à votre rythme

Stages en France

PARIS du 14 au 16 février 2014

CHAMONIX du 21 au 28 juin 2014

TOULOUSE s'il y a suffisamment de participants

Stage à l'étranger

ROUMANIE Date et lieu à déterminer

Retrouvez-nous sur le web :

<http://ifef.free.fr/afce> aŭ <http://ifef.free.fr/ffea>

| | |
|-----------------------------|--|
| Abonnement annuel : | 13 € / Banque Postale. : A.F.C.E. 7 402 60 L Paris |
| Directrice de Publication : | Sylviane Lafargue : 9 rue de Château Landon - FR 75475 Paris (10) |
| Rédactrice : | Bernadette Deschanel : 64 chemin du grand Montagné
30400 Villeneuve-lès-Avignon
retadreso : b.deschanel.30@gmail.com |
| Correcteur : | J. P. Ducloyer : jeanpierre-ducloyer@club-internet.fr |
| Imprimerie : | U.A.I.C.F. 9 rue de Château Landon—PARIS 10°
C.P.P.A.P. 0311687773 |